



Ranflüh, Schwanden, Zollbrück

# Rüderswiler- Poscht

Mai 2021

Amtliche Mitteilung der  
Einwohnergemeinde Rüderswil

## Einladung

Liebe Rüderswilerinnen und Rüderswiler

Wir laden Sie herzlich zur **ordentlichen Einwohnergemeindeversammlung am Mittwoch, 2. Juni 2021 um 20.00 Uhr in der Kirche Rüderswil ein.**

### Traktanden

1. Genehmigung Jahresrechnung 2020
2. Verpflichtungskredit Teilersatz Leitungsnetz Klärihüsli-Dorf
3. Orientierungen des Gemeinderates
4. Verschiedenes

Die Grundlagen zu den Verhandlungsgegenständen liegen auf der Gemeindeschreiberei zu den Schalteröffnungszeiten auf.

Während des ganzen Anlasses gilt **Maskenpflicht!**

Wir danken Ihnen für Ihr Interesse am politischen Geschehen in der Gemeinde Rüderswil und freuen uns, Sie an der Gemeindeversammlung begrüßen zu dürfen. Aufgrund der aktuellen Situation wird auf ein anschliessendes Apéro verzichtet.

### Gemeinderat Rüderswil

In Gemeindeangelegenheiten stimmberechtigt sind alle seit drei Monaten in der Gemeinde wohnhaften, urteilsfähigen Schweizerbürgerinnen und -bürger, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

## Vorwort

Werte Rüderswilerinnen, werte Rüderswiler

Was kann man in einem Vorwort schreiben, wenn es auf der Welt, so wie es scheint, nur ein Thema gibt? Jetzt Mitte April wissen wir noch nicht, wie und ob überhaupt eine Gemeindeversammlung stattfinden kann. Nichtsdestotrotz steht die Zeit in Rüderswil nicht still.



In meinem Ressort Umwelt sind verschiedene Projekte im Gange. Die Wasserversorgungsleitungen in Rüderswil sind schon mehrere Generationen alt und müssen dringendst saniert werden. Mit der Erneuerung der Wasserleitungen Klärihüsli-Dorf und Dorf-Feld, welche in diesem und im übernächsten Jahr geplant sind, werden zwei wichtige Teilstücke der Wasserversorgung Rüderswil für jetzt und die nächsten Generationen erneuert.

In Sachen Abwasser wurde mit dem Pilotprojekt in Zollbrück, wo bei ca. 30 Liegenschaften der Zustand der privaten Abwasserleitungen mit Hilfe von Kameras erfasst wurde, ein Anfang für die Zustandsaufnahme privater Abwasseranlagen (ZpA) gemacht. In den nächsten 5 – 6 Jahren werden in der ganzen Gemeinde alle privaten Abwasseranschlüsse überprüft und allfällige Sanierungsmassnahmen eingeleitet.

Auch verschiedene Bauprojekte, vor allem im Wohnungsbau, sind in der Gemeinde Rüderswil in der Planungs- und Realisierungsphase. Diese betreffen die Umweltkommission mit Wasser, Ver- und Entsorgung, Abfall, etc.

Auf nationaler Ebene wird im Juni über Initiativen abgestimmt, die den ländlichen Raum sehr stark betreffen werden. Hoffen wir, dass die Schweizer Bevölkerung zur heute schon sehr hochstehenden und umweltverträglichen Produktion von Lebensmitteln in der Schweiz steht und sich dies bei der Meinungsbildung bewusst ist.

In diesem Sinne hoffen wir auf eine baldige Normalisierung der Viruslage, so dass wir uns wieder voll und ganz den Tagesgeschäften widmen können.

Freundliche Grüsse  
Peter Berger

# Verhandlungsgegenstände

## Einwohnergemeindeversammlung

### Traktandum 1

#### Genehmigung Jahresrechnung 2020

#### Ergebnisse

Von der Einwohnergemeindeversammlung muss das Ergebnis des Gesamthaushalts genehmigt werden. Die Jahresrechnung basiert auf einer Steueranlage von 1,74.

Ergebnisse	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019
<b>Gesamthaushalt</b>	306'920.95	-327'000.00	202'527.11
<b>Allgemeiner Haushalt</b>	175'116.75	-377'100.00	71'103.61
<b>Wasserversorgung</b>	58'346.50	22'700.00	61'441.65
<b>Abwasserentsorgung</b>	74'479.45	64'100.00	54'642.90
<b>Abfall</b>	-1'021.75	-36'700.00	15'338.95

#### Die wichtigsten Geschäftsfälle

- Höhere Steuereinnahmen von CHF 325'000.00 bei den natürlichen Personen und tiefere Steuereinnahmen von CHF 20'000.00 bei den juristischen Personen gegenüber dem Budget.
- Aus dem Finanz- und Lastenausgleich hat die Gemeinde CHF 1'422'062.00 erhalten, was gegenüber der Rechnung 2019 einer Zunahme von CHF 10'195.00 entspricht.
- Tieferer Personalaufwand von CHF 60'000.00 sowie tieferer Sach- und übriger Betriebsaufwand von CHF 118'000.00.
- Aktienkauf Wärmeverbund Zollbrück (Beteiligungen der Gemeinden Lauperswil + Rüderswil von je 25 %).

## Spezialfinanzierungen

### Aktivierungsgrenze Wasser/Abwasser

Die Aktivierungsgrenze beträgt CHF 50'000.00, damit werterhalten-der Unterhalt und Investitionen, welche über die Erfolgsrechnung verbucht werden, aus dem Werterhalt entnommen werden können.

### Einlage in Werterhalt Wasser/Abwasser

Die Einlage in den Werterhalt beträgt 60 %, die Anschlussgebühren werden bei der Einlage abgezogen.

#### Ergebnisse

Wasser	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019
Ergebnis	+58'346.50	+22'700.00	+61'441.65
<b>Bestand</b>	<b>31.12.2020</b>		<b>31.12.2019</b>
Verwaltungsvermögen	787'078.85		548'342.70
Eigenkapital	650'161.40		575'681.95
Walterhalt	2'466'709.40		2'456'772.90

Die Gebühren im Bereich Wasser betragen im Jahr **2020**:

- Grundgebühr pro Wasserzähler bei ¾ Zoll-Leitung CHF 545.00
- Verbrauchsgebühr pro m<sup>3</sup> CHF 1.30

Eine erneute Senkung der Gebühren wird auf das Jahr 2022 überprüft.

Abwasser	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019
Ergebnis	+74'479.45	+64'100.00	+54'642.90
<b>Bestand</b>	<b>31.12.2020</b>		<b>31.12.2019</b>
Verwaltungsvermögen	787'078.85		548'342.70
Eigenkapital	650'161.40		575'681.95
Walterhalt	2'466'709.40		2'456'772.90

Die Gebühren im Bereich Abwasser betragen im Jahr **2020**:

- Grundgebühr pro Wohnung oder Gewerbebetrieb CHF 178.00
- Verbrauchsgebühr pro m<sup>3</sup> CHF 1.25

Abfall	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019
Ergebnis	-1'021.75	-36'700.00	+15'338.95
<b>Bestand</b>	<b>31.12.2020</b>		<b>31.12.2019</b>
Eigenkapital	244'717.57		245'739.32

Keine Auslagen für die Sanierung der Schiessanlage Grossmatt, dadurch resultiert ein tieferer Aufwandüberschuss. Die Gebühren betragen im Jahr **2020**:

- 1 – 2 Zimmerwohnung CHF 52.00
- 2,5 – 4-Zimmerwohnung CHF 72.00
- ab 4,5-Zimmerwohnung CHF 92.00

Auf das Jahr **2021** wurden die Gebühren im Bereich Abfall wie folgt angepasst:

- Pro Wohnung und Gewerbe CHF 77.00

### Investitionsrechnung

	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019
Bruttoinvestitionen	677'040.40	862'000.00	583'932.50
Einnahmen	16'000.00	110'000.00	115'941.15
<b>Nettoinvestitionen</b>	<b>661'040.40</b>	<b>752'000.00</b>	<b>467'991.35</b>

Die Nettoinvestitionen fielen um CHF 90'959.60 tiefer aus als geplant. Die Differenz stammt aus den tieferen Auslagen im Strassenbereich. Dafür kommen die Aufwände für den Umbau der Zivilschutzanlage dazu, welche aber vollumfänglich vom Kanton und Bund zurückerstattet werden. Im Bereich Wasser wurde der Teilersatz Leitungsnetz ins Jahr 2021 verschoben. Im Bereich Abwasser kam die Erschliessung der ARA ob der Mühle zusätzlich dazu.

### Übersicht Eckdaten

	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019
Steuerertrag nat. Personen	4'169'656.20	3'843'900.00	3'951'407.85
Steuerertrag jur. Personen	69'646.45	89'400.00	167'851.90
Liegenschaftssteuer	323'050.15	325'000.00	322'240.85

### Bilanz

	01.01.2020	Zuwachs	Abgang	31.12.2020
<b>Aktiven</b>	<b>16'398'436.23</b>	<b>28'524'197.21</b>	<b>28'112'641.86</b>	<b>16'809'991.58</b>
<b>Finanzvermögen</b>	<b>10'111'408.18</b>	<b>27'213'445.01</b>	<b>27'039'432.31</b>	<b>10'285'420.88</b>
Flüssige Mittel + kurzfrist. Geldanlagen	2'985'689.10	9'456'196.81	9'409'417.98	3'032'467.93
Forderungen	2'613'850.15	17'722'272.75	17'558'402.70	2'777'720.20
Aktive Rechnungsabgrenzungen	62'458.03	34'975.45	62'458.03	34'975.45
Finanzanlagen	24'133.60	0.00	9'153.60	14'980.00
Sachanlagen FV	4'425'277.30	0.00	0.00	4'425'277.30
<b>Verwaltungsvermögen</b>	<b>6'287'028.05</b>	<b>1'310'752.20</b>	<b>1'073'209.55</b>	<b>6'524'570.70</b>
Sachanlagen VV	5'891'011.05	1'292'802.45	1'036'703.80	6'147'109.70
Immaterielle Anlagen	48'383.00	0.00	24'191.00	24'192.00
Beteiligungen, Grundkapitalien	25'581.00	0.00	0.00	25'581.00
Investitionsbeiträge	322'053.00	17'949.75	12'314.75	327'688.00
<b>Passiven</b>	<b>16'398'436.23</b>	<b>9'851'014.06</b>	<b>9'439'458.71</b>	<b>16'809'991.58</b>
<b>Fremdkapital</b>	<b>5'576'623.44</b>	<b>9'115'678.30</b>	<b>9'140'945.25</b>	<b>5'551'356.49</b>
Laufende Verbindlichkeiten	870'364.74	9'067'922.55	8'903'221.85	1'035'065.44
Passive Rechnungsabgrenzungen	43'706.90	24'241.05	43'706.90	24'241.05
Kurzfristige Rückstellungen	177'900.00	10'200.00	2'000.00	186'100.00
Langfristige Finanzverbindlichkeiten	4'009'200.00	0.00	4'600.00	4'004'600.00
Verbindlichk. ggü. SF + Fonds im FK	475'451.80	13'314.70	187'416.50	301'350.00
<b>Eigenkapital</b>	<b>10'821'812.79</b>	<b>735'335.76</b>	<b>298'513.46</b>	<b>11'258'635.09</b>
Verpflichtungen ggü. Spezialfinanzierungen	1'518'557.08	175'152.55	1'021.75	1'692'687.88
Vorfinanzierungen	3'308'059.55	312'995.55	226'388.10	3'394'667.00
Finanzpolitische Reserven	700'495.49	967.30	0.00	701'462.79
Neubewertungsreserve FV	733'099.10	0.00	0.00	733'099.10
Bilanzüberschuss	4'561'601.57	246'220.36	71'103.61	4'736'718.32

	Rechnung 2020		Budget 2020		Rechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>886'925.92</b>	<b>104'003.92</b>	<b>927'500.00</b>	<b>93'500.00</b>	<b>869'902.21</b>	<b>100'386.10</b>
Nettoaufwand		782'922.00		834'000.00		769'516.11
<b>Öffentliche Ordnung + Sicherheit, Verteidigung</b>	<b>350'800.80</b>	<b>247'028.10</b>	<b>368'900.00</b>	<b>226'100.00</b>	<b>433'669.60</b>	<b>228'689.50</b>
Nettoaufwand		103'772.10		142'800.00		204'980.10
<b>Bildung</b>	<b>1'877'849.08</b>	<b>86'325.65</b>	<b>1'955'600.00</b>	<b>38'900.00</b>	<b>1'879'461.15</b>	<b>145'645.03</b>
Nettoaufwand		1'791'523.43		1'916'700.00		1'733'816.12
<b>Kultur, Sport und Freizeit, Kirche</b>	<b>32'002.45</b>	<b>3'153.75</b>	<b>35'700.00</b>	<b>3'200.00</b>	<b>26'741.75</b>	<b>6'211.95</b>
Nettoaufwand		28'848.70		32'500.00		20'529.80
<b>Gesundheit</b>	<b>9'946.75</b>	<b>630.70</b>	<b>15'100.00</b>	<b>1'200.00</b>	<b>10'307.05</b>	<b>790.95</b>
Nettoaufwand		9'316.05		13'900.00		9'516.10
<b>Soziale Sicherheit</b>	<b>1'800'169.50</b>		<b>1'850'600.00</b>		<b>1'763'105.05</b>	<b>700.00</b>
Nettoaufwand		1'800'169.50		1'850'600.00		1'762'405.05
<b>Verkehr und Nachrichtenübermittlung</b>	<b>784'614.80</b>	<b>111'852.65</b>	<b>889'800.00</b>	<b>128'000.00</b>	<b>805'038.45</b>	<b>138'479.60</b>
Nettoaufwand		672'762.15		761'800.00		666'558.85
<b>Umweltschutz und Raumordnung</b>	<b>1'289'992.05</b>	<b>1'065'436.65</b>	<b>1'300'800.00</b>	<b>1'082'500.00</b>	<b>1'180'067.05</b>	<b>998'824.65</b>
Nettoaufwand		224'555.40		218'300.00		181'242.40
<b>Volkswirtschaft</b>	<b>34'305.35</b>	<b>65'001.00</b>	<b>11'900.00</b>	<b>65'000.00</b>	<b>30'195.20</b>	<b>64'328.00</b>
Nettoertrag	30'695.65		53'100.00		34'132.80	
<b>Finanzen und Steuern</b>	<b>1'177'011.30</b>	<b>6'560'185.58</b>	<b>990'300.00</b>	<b>6'707'800.00</b>	<b>1'045'810.42</b>	<b>6'360'242.15</b>
Nettoertrag	5'383'174.28		5'717'500.00		5'314'431.73	

Die detaillierte Verwaltungsrechnung 2020 kann bei der Gemeindeschreiberei oder auf der Homepage eingesehen sowie bei der Finanzverwaltung bezogen werden.

**Antrag des Gemeinderates und der ROD Treuhand AG, Urtenen-Schönbühl:**

Der Gemeinderat und die ROD Treuhandgesellschaft AG beantragen der Einwohnergemeindeversammlung, die Verwaltungsrechnung 2020 mit einem Ertragsüberschuss (Gesamthaushalt) von CHF 306'920.95 zu genehmigen.

**Traktandum 2**

**Genehmigung Verpflichtungskredit Teilersatz Leitungsnetz Klärihüsli-Dorf**

Diverse Schäden an den Wasserleitungen sind bereits seit längerer Zeit bekannt. Für die Reparaturen sind im Investitionsplan für das Jahr 2021 CHF 441'000.00 (Klärihüsli-Dorf) und für das Jahr 2023 CHF 334'000.00 (Dorf-Feld) vorgesehen. Um die Leitungen zu ersetzen, muss Land von verschiedenen Eigentümern betreten werden. Aus diesem Grund wurden die Landbesitzer bereits im April 2020 über die Reparaturen am Leitungsnetz (Klärihüsli-Dorf) informiert.

Der Gemeinderat hat am 30. März 2020 die Projektierung an das Ingenieurbüro Müller vergeben. Das Ingenieurbüro hat für den Leitungsabschnitt Klärihüsli-Dorf nun ein Ausführungsprojekt mit einem Kostenvoranschlag von CHF 375'000.00 inkl. MWST und Projektierung ausgearbeitet.

Das Ingenieurbüro hat zwischenzeitlich die Baugesuchsunterlagen eingereicht. Parallel dazu läuft auch die Submission für die Sanitär-, Baumeister- sowie Berstliningarbeiten. Die Vergabe wird zu gegebener Zeit durchgeführt.

Als voraussichtlicher Baubeginn wird der Montag, 16. August 2021 festgelegt, sofern die Bewilligungen alle eingetroffen sind. Die Bauzeit wird zirka 2 - 3 Monate in Anspruch nehmen.

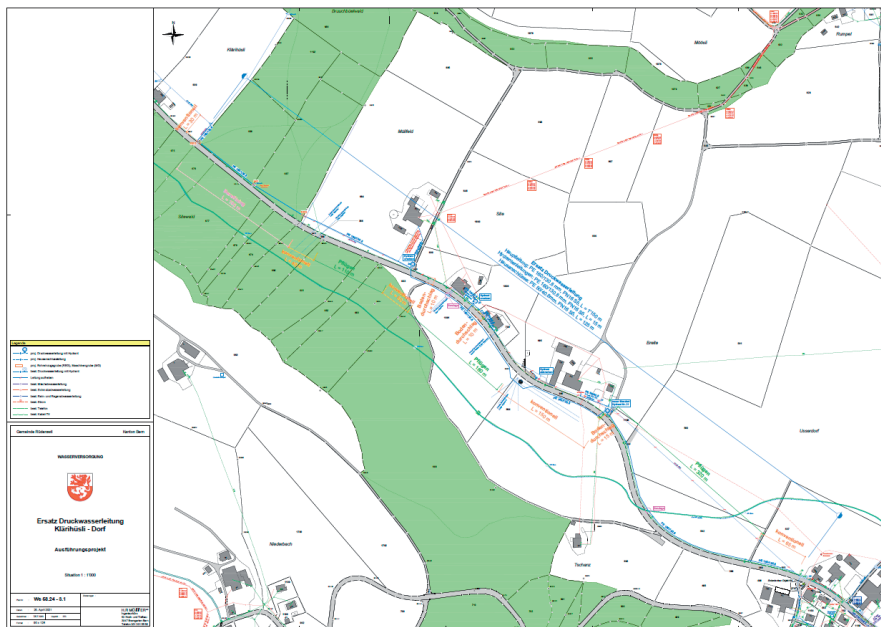
**Folgekosten ab Fertigstellung**

Investitionsplanung		Jährlich in CHF
Sanierung Wasserleitung Klärihüsli-Dorf	375'000	
Abschreibungen (80 Jahre)	Linear 1.25 %	4'688
Zinsen ½ auf Kapitaleinsatz	0.5 %	938
Betriebskosten	Keine neuen Kosten	0
<b>Total Folgekosten</b>		<b>5'626</b>

## Auswirkungen auf das Haushaltsgleichgewicht Wasserversorgung

Die Finanzierung der Sanierung der Wasserleitung Klärihüsli-Dorf kann ohne Erhöhung der Wassergebühren ausgeführt werden. Die Ausgaben sind im langfristigen Finanzplan vom 26. Oktober 2020 bereits berücksichtigt. Die Abschreibungen erfolgen über 80 Jahre, diese können aus dem Werterhalt entnommen werden.

## Situationsplan Ersatz Druckwasserleitung Klärihüsli-Dorf



## Antrag des Gemeinderates

Der Einwohnergemeindeversammlung wird beantragt, einen Verpflichtungskredit von brutto CHF 375'000.00 inkl. MWST und Projektierung für die Sanierung der Druckwasserleitung, Abschnitt Klärihüsli-Dorf zu genehmigen.

## Traktandum 3

### Orientierung des Gemeinderates

Vom aktuellen Stand der folgenden Projekte wird an der Einwohnergemeindeversammlung mündlich orientiert:

- Stand Ortsplanungsrevision
- Stand Projekt ZPP1 „Tannschachen“
- Projekt Reorganisation Schulstrukturen
- Projekt Sanierung Feuerwehrmagazin
- Projekt Wärmeverbund Zollbrück

## Traktandum 4

### Verschiedenes

## Mitteilungen des Gemeinderates

### Jungbürgerfeier & Neuzuzügerabend

Am **Freitag, 13. August 2021** findet der alljährliche Neuzuzügerabend zusammen mit der Jungbürgerfeier statt.

An diesem Abend stellen wir Ihnen die Gemeinde Rüderswil etwas näher vor. Sie haben die Gelegenheit, Fragen an die Behördenmitglieder zu stellen und andere Neuzuzüger/innen bzw. Jungbürger/innen kennen zu lernen.

Merken Sie sich den Termin bereits vor, eine persönliche Einladung werden Sie zu gegebener Zeit von uns erhalten.

Der Gemeinderat freut sich bereits heute auf einen gemütlichen Abend.

### Kantonale Geldspielgesetzgebung

Am 1. Januar 2021 ist das neue kantonale Geldspielgesetz (KGSG) sowie die kantonale Geldspielverordnung (KGSV) in Kraft getreten, was zu einigen Neuerungen beim Bewilligungs- bzw. Meldeverfahren bei Kleinspielen führt.

#### Lottos und Tombolas

Tombolas und Lottos sind neu meldepflichtig. Die Meldung ist an die Sicherheitsdirektion des Kantons Bern, Generalsekretariat, Abteilung Fonds- und Bewilligungen, Kramgasse 20, 3011 Bern, zu richten. Das Gesuch muss spätestens 30 Tage vor der Veranstaltung eingereicht werden. Dieses finden Sie unter: [www.pom.be.ch](http://www.pom.be.ch)



## Neue Regionalpolitik NRP

### NRP-Projekte fördern die Innovation und Wettbewerbsfähigkeit im Emmental

Im Rahmen der NRP (Neue Regionalpolitik) können innovative Ideen in unserer Region finanziell unterstützt werden. Es können Vorhaben von Vereinen, Stiftungen, Organisationen etc. gefördert werden.

Die Projekte müssen neuartig sein, Arbeitsplätze erhalten oder schaffen, der Region Mehrwert bringen und einem der folgenden Förderschwerpunkte entsprechen:

- Tourismus und Freizeit
- Industrie
- Innovative regionale Angebote

Folgende Finanzhilfen können gewährt werden:

- Zinslose Darlehen (für wertschöpfungsorientierte Infrastruktur)
- Einmalige Projektbeiträge, die nicht zurückbezahlt werden müssen

Ausgeschlossen sind einzelbetriebliche Förderungen.

Eine Übersicht aller unterstützten Projekte sowie weitere Informationen finden Sie unter <https://www.region-emmental.ch/de/regionalpolitik/unterstuetzte-projekte>

Haben Sie ein entsprechendes Projekt? Brauchen Sie Beratung? Die Geschäftsstelle der Regionalkonferenz Emmental freut sich über Ihre Kontaktaufnahme.

Regionalkonferenz Emmental

Tel. 034 461 80 28

[info@region-emmental.ch](mailto:info@region-emmental.ch)

[www.region-emmental.ch](http://www.region-emmental.ch)

## Mitteilungen der Bauverwaltung

### Übergangslösung Bauverwaltung

Roy Bachmann wird seine Tätigkeit als Sachbearbeiter Bauwesen am 1. Juni 2021 aufnehmen. Als Übergangslösung hat der Gemeinderat die Kommunal Partner AG beauftragt. Das Mandat wird von André Ribi übernommen. Er ist ab 1. April 2021 jeweils am Mittwoch vor Ort in Rüderswil. Ansonsten ist er zu den normalen Büroöffnungszeiten telefonisch (079 954 34 75) oder per Mail [andre.ribi@ruederswil.ch](mailto:andre.ribi@ruederswil.ch) erreichbar.

### Erteilung Baubewilligungen

Im Zeitraum vom 20. Oktober 2020 bis 27. April 2021 sind folgende Baubewilligungen erteilt worden:

#### Gesuchsteller; Bauvorhaben; Standort

- Zaugg Kurt; Dachverlängerung; Obereiweg 15, Zollbrück
- Hirsbrunner-Aeschbacher Peter und Ruth; Fensterersatz; Rüderswilstrasse 51, Rüderswil
- Haueter Fritz und Rosmarie; Einbau einer zweiten Wohnung im OG; Aeschliboden 55, Schwanden i.E.
- Gewerbeareal Maeder AG; Umbau Gebäude 3, erstellen der nötigen Brandabschnitte; Dorfstrasse 19, Zollbrück
- Schmutz Christof; Innenausbau Dachstock für 2. Wohnung; Oberdorf 42, Schwanden
- Streit-Oberli Brigitte; Installation neue Pelletheizung; Grund 362, Zollbrück
- Kühni Andreas; Heizungsersatz, Kucheneinbau, Verlängerung Autounterstand; Eichmatt 1, Schwanden
- Bay Projekt AG; Abbruch eines Nebengebäudes; Kanalweg 6a, Zollbrück
- Hertig Simon; bestehendes Dach umdecken, PV-Anlage im Firstbereich; Zollbrückstrasse 39, Ranflüh

- Wälti Andreas; Abhängen der Fernwärmeleitung von nebenliegendem Wärmeverbund, Installation neue Luft-/ Wasser-Wärmepumpe; Zollstrasse 16, Zollbrück
- Einwohnergemeinde Rüderswil; Demontage Ölheizung inkl. Tank, Einbau Pelletheizung und Lager; Niederbach 80, Schwanden
- Hubacher Kurt; Erweiterung gedeckter und ungedeckter Sitzplatz mit Geräteraum; Eyfuhrenstrasse 33, Rüderswil
- Palloshi Kenan und Kadire; Neubau Einfamilienhaus, Abbruch bestehender Autounterstand; Dorfstrasse 21, Zollbrück
- Habegger Christian; Erstellen einer Sichtschutz-Palisade anstelle der bestehenden Thujahecke; Knubelacker 58, Zollbrück
- Stalder Markus; Erstellung Aluminiumtor mit Holzbeplankung für Garage; Schachenstrasse 26, Zollbrück
- Cattolico Rosario und Ruth; Anbringen von Sichtschutzelementen anstelle Thujahecke; Dorfstrasse 30, Zollbrück
- Rothenbühler Roland; Neubau Autounterstand; Niederbach 84, Schwanden i.E.

## Mitteilungen der Gemeindeverwaltung

### Allgemeine Informationen

#### Personalausflug

Am **Freitag, 3. September 2021** begibt sich das Verwaltungspersonal, die Hauswarte und Wegmeister der Gemeinde Rüderswil auf ihren Personalausflug. Aus diesem Grund bleibt das Büro der Gemeindeverwaltung am Nachmittag geschlossen. In dringenden Angelegenheiten steht Ihnen während dieser Zeit die **Nummer 077 437 45 02** zur Verfügung. Wir danken für Ihr Verständnis.



## Personelles

Als Nachfolge von Margaret Hodler hat der Gemeinderat per 1. Juni 2021 **Roy Bachmann** aus Langnau angestellt. Er wird mit einem Pensum von 60% tätig sein. Roy Bachmann hat in den vergangenen Jahren als Bauinspektor beim Regierungsstatthalteramt Emmental gearbeitet und verfügt über umfangreiche Kenntnisse im Baubereich.

**Erika Thierstein** wird Ende Juni pensioniert. Sie ist seit dem 1. Mai 1998 als Hauswartin im Schulhaus Niederbach tätig. Der Gemeinderat und das Verwaltungsteam bedanken sich bei Erika Thierstein für das langjährige Engagement und wünschen ihr einen guten Abschluss im Berufsleben.

**Lea Blaser** aus Zollbrück wird ab dem 1. Juni 2021 ihre Tätigkeit als Hauswartin im Schulhaus Niederbach aufnehmen. Sie wird Nachfolgerin von Erika Thierstein.

**Andreas Tanner** ist seit dem 1. Dezember 1980 als Wegmeister für die Gemeinde Rüderswil tätig. Er konnte vergangenen Dezember das 40-jährige Dienstjubiläum feiern. Der Gemeinderat und das Verwaltungsteam danken Andreas Tanner für seinen wertvollen Einsatz während dieser langen Zeit und wünschen ihm weiterhin viel Freude bei der Arbeit.

## Mitteilung der AHV-Zweigstelle

### Anspruch auf Ergänzungsleistung



Die Ergänzungsleistungen zur AHV und IV helfen dort, wo die Renten und das Einkommen die minimalen Lebenskosten nicht decken. Zusammen mit der AHV und IV gehören die Ergänzungsleistungen (EL) zum sozialen Fundament unseres Staates.

Die Berechnung der EL ist eine Bedarfsabklärung. Die anerkannten Ausgaben werden den anerkannten Einnahmen gegenübergestellt. Bei einem Ausgabenüberschuss wird die Differenz durch die EL abgedeckt. Ergänzungsleistungen bestehen aus zwei Kategorien:

- jährliche Leistungen, die monatlich ausbezahlt werden und
- Vergütung von Krankheits- und Behinderungskosten

Sie können Ergänzungsleistungen erhalten, wenn Sie:

- Anspruch auf eine Rente der AHV oder der IV haben, nach Vollendung des 18. Altersjahres eine Hilflosenentschädigung der IV erhalten oder während mindestens sechs Monaten ein Taggeld der IV erhalten
- In der Schweiz Wohnsitz und tatsächlichen Aufenthalt haben, und
- Bürgerin oder Bürger der Schweiz oder eines EU-Mitgliedstaates sind, oder
- Als Ausländerin oder Ausländer seit mindestens zehn Jahren ununterbrochen in der Schweiz leben. Für Flüchtlinge oder Staatenlose beträgt diese Frist fünf Jahre

Für weitere Angaben oder für Abklärungen zu einer EL-Anmeldung melden Sie sich bitte bei der AHV-Zweigstelle Rüderswil, Tel. 034 496 20 21 oder lesen Sie nach unter: <https://www.akbern.ch/private/ah-viv-ergaenzungsleistungen/monatliche-ergaenzungsleistungen/>

## Mitteilungen von Kommissionen/Ressorts

### Schulkommission

#### Papier- und Alteisensammlung 2021



An folgenden Tagen finden die Sammlungen im gesamten Gemeindegebiet statt:

- Freitag, **7. Mai 2021**, Papier
- Freitag, **5. November 2021**, Papier- und Alteisensammlung

### Umweltkommission

#### Abfallzahlen

Gemäss Statistik wurden in Rüderswil im vergangenen Jahr folgende Mengen Abfall gesammelt:

299 t	Grüngut	292 t	Hauskehricht
54 t	Papier	12 t	Alteisen
77 t	Glas	4 t	Metall
12 t	Strassenwischgut		

#### Private Wasserversorgungen

Es wird darauf hingewiesen, dass die Besitzer von Privatversorgungen allfällige Wasserbezüger ebenfalls jährlich mindestens einmal über die Qualität des Trinkwassers informieren müssen.

#### Wasserhärte und Qualität

##### Wasserversorgung Zollbrück

(Stand 16.11.2020)

	<u>Reservoir Äbnit:</u>	<u>Pumpstation Neumühle:</u>
Gesamthärte:	30°fH (hartes Wasser)	25°fH (hart)
Nitratgehalt:	12 mg/l (Toleranzwert Schweiz: 40 mg/l)	10 mg/l (Nitrat)
Herkunft des Wassers:	Quellwasser Grundwasser	
Behandlung des Wassers:	mittels Ultraviolettanlage desinfiziert	
Kontaktstelle:	Hans Hiltbrunner, Tel. 079 509 00 21	
Bakteriologische Qualität:	Einwandfrei (Reservoir Äbnit + Pumpstation Neumühle)	

##### Wasserversorgung Rüderswil

(Stand April 2020)

	<u>Reservoir Rüderswil:</u>
Gesamthärte:	26.1°fH (ziemlich hartes Wasser)
Nitratgehalt:	9.7 mg/l (Toleranzwert Schweiz: 40 mg/l)
Herkunft des Wassers:	Quellwasser
Behandlung des Wassers:	mittels Ultraviolettanlage desinfiziert
Kontaktstelle:	Martin Schifferli, Tel. 079 405 04 65

(Stand September 2020)

	<u>Reservoir Schwanden:</u>
Gesamthärte:	30.8°fH (hartes Wasser)
Nitratgehalt:	10.1 mg/l (Toleranzwert Schweiz: 40 mg/l)
Herkunft des Wassers:	Quellwasser
Behandlung des Wassers:	mittels Ultraviolettanlage desinfiziert
Kontaktstelle:	Martin Schifferli, Tel. 079 405 04 65

##### Wasserversorgung Arni, Landiswil und Lauperswil (WALL)

(Stand November 2020)

Gesamthärte:	11°fH (weiches Wasser)
Nitratgehalt:	4 mg/l (Toleranzwert Schweiz: 40 mg/l)
Herkunft des Wassers:	Quellwasser
Behandlung des Wassers:	unbehandelt
Kontaktstelle:	Stefan Baumann, Tel. 079 245 70 77

##### Wasserversorgung Lützelflüh (Ranflüh)

(Stand Mai 2020)

Gesamthärte:	25.7°fH (ziemlich hartes Wasser)
Nitratgehalt:	12.2 mg/l (Toleranzwert Schweiz: 40 mg/l)
Herkunft des Wassers:	Grundwasser
Behandlung des Wassers:	unbehandelt
Kontaktstelle:	Bruno Beer, Lützelflüh, Tel. 034 461 30 24
Bakteriologische Qualität:	Einwandfrei

### Ressort Bau

#### Geschwindigkeitsmessungen

Sporadisch werden Messungen im Gemeindegebiet durchgeführt. Nachfolgend das Resultat der letzten Messung:

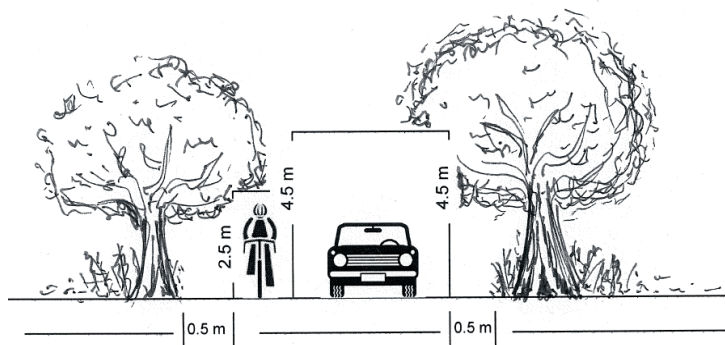
<b>Zeitraum</b>	24.02.2021 – 05.03.2021
<b>Messort</b>	Dorfstrasse 116, Rüderswil
<b>Tempolimit</b>	50 km/h
<b>Übertretung</b>	15% der Fahrzeuge

## Zurückschneiden von Bäumen, Hecken etc.

Gemäss Artikel 73 und 83 des **Kantonalen Strassengesetzes** ist das **Lichtraumprofil längs öffentlichen Strassen** bis auf eine Höhe von 4,5 m und bei Fuss-, Geh- und Radwegen bis auf eine Höhe von 2,5 m von Ästen, Grünhecken und Sträuchern aller Art freizuhalten. Seitlich muss der Abstand vom Fahrbahnrand mindestens 50 cm betragen. Dies gilt auch für Radwege. Die Übersicht und die Wirkung der Strassenbeleuchtung dürfen nicht beeinträchtigt und die Durchfahrt des Kehr- und Fahrzeuges sowie Schneeräumungsarbeiten nicht behindert werden. An unübersichtlichen Strassenstellen dürfen Einfriedungen und Zäune die Fahrbahn um höchstens 60 cm überragen.

Viele Hecken und Sträucher erschweren auch die Übersicht auf Trottoiranlagen und Quartierstrassen und bedeuten eine vermehrte Unfallgefahr.

**Die Grundeigentümer als Anstösser öffentlicher Strassen und Wege werden hiermit aufgefordert, das Zurückschneiden der Äste, Sträucher, Gartenhecken und anderen Bepflanzungen alljährlich bis zum 31. Mai vorzunehmen.**



Wir danken für Ihre wertvolle Mithilfe und bitten um Verständnis. Wir verweisen zudem auf Art. 84 Abs. 2 des Strassengesetzes, wonach bei Unterlassung des Zurückschneidens die Arbeiten durch die Gemeinde verlangt werden können.

## Allgemeine Informationen

### «Hügu Himu» - E-Bike Paradies Emmental



Der Hügu Himu bietet ein Set der schönsten E-Bike-Touren schweizweit. Auf über 450 Kilometer bestens beschilderten Strecken flanieren Sie dank E-Power genussvoll um alle Hügel herum und gelegentlich auch oben drüber. Dabei wechseln sich famose Ausblicke, prächtige Höfe, lauschige Gaststätten und gut gelaunte Kühe ab.

### Rail Bon - 2 für 1 Angebot für die Emmentaler Gemeinden

Als Zeichen für die Emmentaler Bevölkerung hat Emmental Tourismus gemeinsam mit Rent a Bike einen «Hügu Himu Rail Bon» entwickelt. Mit diesem Rail Bon gibt es einen 2 für 1 Rabatt auf die E-Bike Tagesmiete im Hügu Himu Gebiet. Der Rail Bon ist nur in den Hügu Himu Vermietstationen Langnau, Burgdorf, Affoltern i.E. und Willisau einlösbar in der Zeit vom 1. April bis 31. Oktober. Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Rüderswil können den Hügu Himu Rail Bon sofort kostenlos bei der Gemeindeverwaltung Rüderswil beziehen.

### Hügu Himu Schlaufen

Die sechs Rundrouten bieten Ihnen besten E-Bike Genuss. Lernen Sie die Gegend mit den üppigen Bauernhöfen, grandiosen Aussichten und der herzlichen Gastfreundschaft näher kennen. Satteln Sie Ihr E-Bike und tauchen Sie ein.

[www.huegu-himu.ch/strecken](http://www.huegu-himu.ch/strecken)

### E-Bike Mieten

Bei unserem Partner „Rent a Bike“ können Sie Ihr E-Bike ganz einfach online reservieren. Um den Hügu Himu optimal zu erkunden, empfehlen wir Ihnen die Vermietstationen Burgdorf, Affoltern und Langnau.

[www.rentabike.ch](http://www.rentabike.ch)

## Tanzen Bewegen Entspannen 2021

Jeweils 1x im Monat am Freitagabend **19.30 – 21.00 Uhr** im Mehrzweckraum Schulhaus **Rüderswil**.

11. Juni, 20. August, 17. September, 22. Oktober, 26. November 2021

### Mitnehmen:

lockere Kleidung, Mätteli oder Wolldecke, Trinkflasche

**Kosten:** CHF 15.- (pro Abend)



### Leitung:

Franziska Schmid Tel. 079 325 16 72, [franziskarashmi@bluewin.ch](mailto:franziskarashmi@bluewin.ch)

## Anlässe Kirche

Sonntag, 13. Juni 2021, Kirchgemeindeversammlung im Anschluss an den Gottesdienst.

Aktuelle Informationen über die Durchführung der Gottesdienste und Anlässe finden Sie jeweils im Anzeiger Oberes Emmental (Predigtordnung) und auf der Website der Kirchgemeinde [www.kircheruederswil.ch](http://www.kircheruederswil.ch).

## Mitteilung Frauenverein



## Brockenstube Termine

Zivilschutzanlage, Schulhaus Rüderswil

**Aufgrund der Corona-Einschränkungen bitten wir Sie, vorgängig auf [www.frauenverein-ruederswil.ch](http://www.frauenverein-ruederswil.ch) zu kontrollieren, ob die Brocki durchgeführt werden kann.**

## Annahme und Verkauf

Samstag, 8. Mai 2021	9.00 – 11.30 Uhr
Samstag, 12. Juni 2021	9.00 – 11.30 Uhr
Samstag, 10. Juli 2021	9.00 – 11.30 Uhr
Samstag, 14. August 2021	9.00 – 11.30 Uhr
Samstag, 11. September 2021	9.00 – 11.30 Uhr
Samstag, 9. Oktober 2021	9.00 – 11.30 Uhr
<b>Dienstag, 26. Oktober 2021</b>	<b>9.00 – 20.00 Uhr</b>
Samstag, 13. November 2021	9.00 – 11.30 Uhr
Samstag, 11. Dezember 2021	9.00 – 11.30 Uhr

Gerne nehmen wir Kleider, Schuhe, Geschirr, Haushaltsartikel, Bücher, Bilder, Spielsachen etc. entgegen (keine Möbel, Skis, Skischuhe).

Falls Sie vor der nächsten Brockenstube Ware bringen möchten, melden Sie sich bitte bei U. Schüpbach, 034 496 84 76.

Die Einnahmen werden ausschliesslich dazu verwendet, abwechslungsreiche und gemütliche Seniorennachmittage zu gestalten.

Ihr Besuch freut uns sehr und wir danken Ihnen herzlich für Ihre Unterstützung.

Das Brockenstubenteam

## Kurs-Programm 2020/2021

### Junibummel

Freitag, 11. Juni 2021

Kosten

Fr. 120.00



Treffpunkt: Landi Zollbrück,  
19.00 Uhr

Wir wandern gemeinsam zu einer schönen Brätlistelle; hier besteht die Möglichkeit zum Bräteln und zum gemütlichen Beisammensein. Nichtwanderer erreichen die Brätlistelle mit dem Auto. Infos zur Durchführung der Wanderung gibt es auf unserer Homepage. Teilnehmen dürfen alle! Eine Anmeldung ist nicht nötig

### Vereinsreise

Mittwoch, 18. August 2021

Anmelden bis 02.08.2021

Zentralschweiz  
– Balthasar Kerzen  
– Stanserhorn

Bitte separates Programm  
beachten.

Die Reise findet zusammen mit den Landfrauen  
Lauperswil statt.

Therese Brechbühl  
Lindenhof 378, Zollbrück  
Tel. 034 496 72 88  
T.brechbuehl@gmail.com

Ein detailliertes Reiseprogramm samt den Kosten gibt es auch auf unserer Homepage.

*Aufgrund der aktuellen Lage haben wir ein Programm für das erste halbe Jahr zusammengestellt. Ein weiteres für die zweite Hälfte folgt im Spätsommer 2021. Das Kursangebot ist für alle offen (egal ob Vereinsmitglied oder nicht).  
NMG = Nichtmitglieder im Frauenverein*

## Behörden, Kommissionen und Kirche

### Gemeindeverwaltung

Tel-Nr.

#### Gemeindeschreiberei

Einwohner-, Fremdenkontrolle, Bauverwaltung, Fundbüro

034 496 20 20

#### Finanzverwaltung

Gemeindekasse, Ausgleichskasse (AHV, IV, EL), Schulsekretariat, Steuerverwaltung

034 496 20 21

E-Mail: [info@ruederswil.ch](mailto:info@ruederswil.ch)

Homepage: [www.ruederswil.ch](http://www.ruederswil.ch)



#### Schalteröffnungszeiten:

Mo	08.00 - 12.00 Uhr	14.00 - 18.00 Uhr
Di, Mi	08.00 - 12.00 Uhr	14.00 - 17.00 Uhr
Do	geschlossen	14.00 - 17.00 Uhr
Fr	08.00 - 12.00 Uhr	14.00 - 16.00 Uhr

### Gemeinderat

#### Gemeinde- und Gemeinderatspräsident

Rothenbühler Roland, Niederbach 84, 3433 Schwanden, Präsidiales

076 424 43 16

#### Vizegemeinde- und Vizegemeinderatspräsidentin

Aeschlimann Susanne, Dorfstrasse 127, 3437 Ruederswil, Finanzen und Sicherheit

079 294 54 63

#### Gemeinderatsmitglieder

Berger Peter, Vennersmühle 226, 3437 Ruederswil, Umwelt

079 933 06 47

Leuenberger Annette, Oberbach 110, 3433 Schwanden, Gesellschaft

034 496 54 05

Zaug Thomas, Eyfuhrenstrasse 11, 3437 Ruederswil, Bau

079 741 71 66

## Behörden (Präsident/in) und Funktionäre

<b>Ackerbaustelle – Erhebungsstellenleiter</b> Erhard Hans, Dorfstrasse 181, 3437 Rüderswil	034 496 81 61
<b>Aufsichtsstelle für Düngeraustrag im Winter</b> Erhard Hans, Dorfstrasse 181, 3437 Rüderswil	034 496 81 61
<b>Baukontrolle</b> Boss Beat, Langnaustrasse 28, 3436 Zollbrück	079 819 67 81
<b>Brunnenmeister</b> Schifferli Martin, Gässli 209, 3437 Rüderswil	034 496 53 14
<b>Brunnenmeister Stellvertreter</b> Siegenthaler Anton, Hüber 1070, 3457 Wasen (Gebiet Schwanden) Rüegsegger Ulrich, Weidli 279, 3437 Rüderswil (Gebiet Rüderswil)	034 461 33 85 034 496 71 10
<b>Brunnenmeister Wasserversorgung Zollbrück</b> Hans Hiltbrunner, Grabenmattweg 29, 3436 Zollbrück Wisler Walter, Schachenweg 10, 3436 Zollbrück (Stv.)	079 509 00 21 079 361 34 19
<b>Elektra Rüderswil</b> Rentsch Christof, Dorfstrasse 107, 3437 Rüderswil	079 459 40 51
<b>Elektra Schwanden</b> Kupferschmid Peter, Aegerten 100, 3433 Schwanden	034 461 16 89
<b>Elementarschadenschätzer</b> Erhard Hans, Dorfstrasse 181, 3437 Rüderswil	034 496 81 61
<b>Feuerwehr Region Langnau, Stützpunkt Zollbrück, Ortskommandant</b> Eggimann Daniel, Ebnit, 3436 Zollbrück Feuerwehrnotruf	079 653 52 87 118
<b>Friedhofgärtnerin, Totengräberin</b> Brunner Verena, Thalscheuer 137, 3432 Lützelflüh	076 375 02 90
<b>Lebensmittel- und Trinkwasserkontrolle</b> Kantonales Laboratorium, Muesmattstrasse 19, 3012 Bern	031 633 11 11
<b>Schlichtungsbehörde Emmental-Oberaargau</b> Dunantstrasse 3, 3400 Burgdorf	031 635 51 51
<b>Pilzkontrolle</b> Werkhof Bauamt, Güterstrasse 27, 3550 Langnau Ortspilzexperte: Morgenthaler Fritz, Kontrollzeiten: Mi,Sa,So 18.00-19.30 Uhr (bei Match 17.00-18.30 Uhr)	034 402 14 61
<b>Polizeiwache Langnau</b>	034 424 77 61
<b>Pro Senectute Emmental-Oberaargau</b> Chisenmattweg 32, 3510 Konolfingen	031 790 00 10
<b>Regierungsstatthalteramt Emmental</b> Amtshaus, Dorfstrasse 21, 3550 Langnau	031 635 34 50

<b>Sozialdienst Oberes Emmental</b> Alleestrasse 8, 3550 Langnau	034 409 31 51
<b>Revierförster</b> Fankhauser Ernst, Hertenholz, 3454 Sumiswald	034 431 32 21 079 222 45 64
<b>Schwellengemeinde</b> Scheidegger Hans, Bahnhofstrasse 7, 3436 Zollbrück	034 496 83 10
<b>Spitex Region Emmental</b> Burgdorfstrasse 25, 3550 Langnau i. E.	034 408 30 20
<b>Wasserversorgung Zollbrück</b> Rentsch Walter, Langnaustrasse 67, 3436 Zollbrück	079 402 33 94
<b>Wildhüter</b> Kanton Bern	0800 940 100
<b>Zivilstandskreis Emmental</b> Marktstrasse 7, 3550 Langnau i. E.	031 635 41 50
<b>Kirche</b>	
<b>Ref. Kirchgemeinde Rüderswil</b> Beyeler Renate Dorothea, Dorfstrasse 102, 3437 Rüderswil	034 496 73 48
<b>Ref. Kirchgemeinde Rüderswil (Sekretariat)</b> Pieren Sandra, Dorfstrasse 105, 3534 Signau	034 497 27 11 079 601 55 52
<b>Kirchgemeinderat (Präsidentin)</b> Zaugg Marianna, Feld 204a, 3437 Rüderswil	034 496 83 81
<b>Römisch-kath. Kirchgemeinde Langnau</b> Oberfeldstrasse 6, 3550 Langnau i.E.	034 402 20 82

## Wichtiger Termin!

Die nächste ordentliche Einwohnergemeindeversammlung  
findet voraussichtlich statt:

**Mittwoch, 1. Dezember 2021**  
Mehrzwecksaal, Schulhaus Rüderswil

# Notizen

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---